

# MEDISANA®

**CZ** Infračervená lampa IR 885

**HU** Infravörös lámpa IR 885

**PL** Lampa na podczerwień IR 885

**TR** Kızılötesi lamba IR 885

**RU** Инфракрасный светильник IR 885

**300**  
WATT



MDD 93/42/EWG

**3** JAHRE  
GARANTIE



**Art. 88257**

**CE 0297**

**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

**Přečtete si prosím pečlivě!**  
**Kérjük, gondosan olvassa el!**  
**Przeczytaj uważnie!**  
**Lütfen dikkatle okuyunuz!**  
**Внимательно ознакомьтесь!**

## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny.....	1
2 Užitečné informace.....	5
3 Použití.....	6
4 Různé.....	7
5 Záruka .....	9

## **HU Használati útmutató**

1 Biztonsági utasítások.....	10
2 Tudnivalók.....	14
3 Használat.....	15
4 Egyéb.....	16
5 Garancia.....	18

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	19
2 Warto wiedzieć.....	23
3 Stosowanie.....	24
4 Informacje różne.....	25
5 Gwarancja .....	27

## **TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri.....	28
2 Bilinmesi gerekenler.....	32
3 Kullanım.....	33
4 Çeşitli bilgiler.....	34
5 Garanti .....	36

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	37
2 Полезные сведения.....	41
3 Применение.....	42
4 Разное.....	43
5 Гарантия.....	45

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

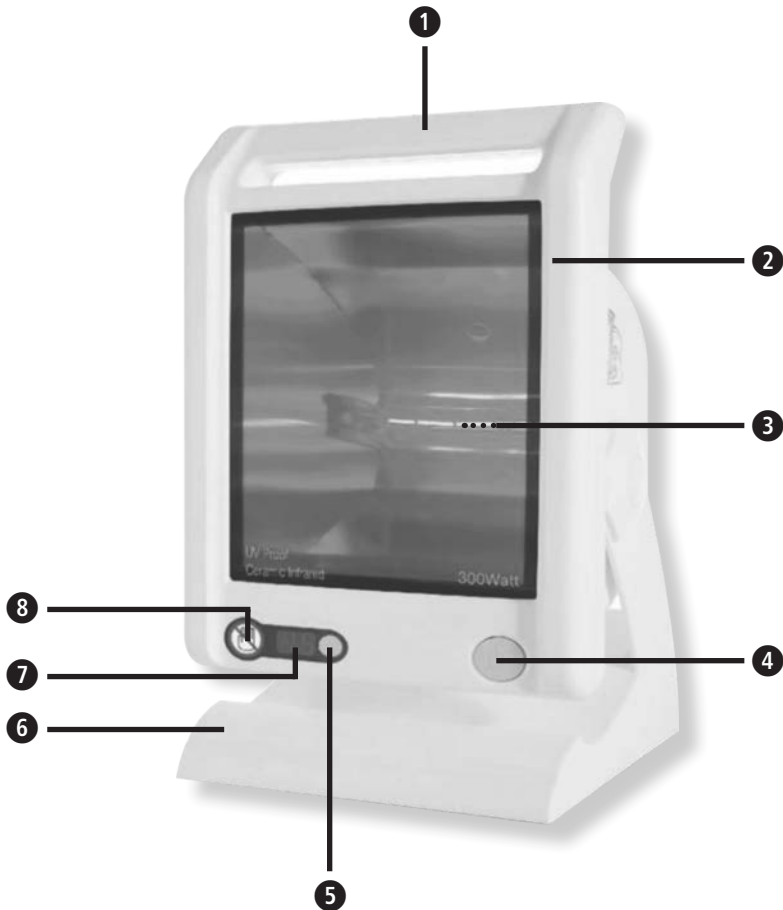
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!



Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!



**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**





## CZ

- 1 Držadlo
- 2 Naklápěcí tělo lampy s vložkou ze sklokeramiky
- 3 Infračervená žárovka
- 4 Tlačítko ZAP/VYP 
- 5 Tlačítko časovače TIMER 
- 6 Stojan
- 7 LCD displej
- 8 Symbol „Nedotýkejte se skla“



## HU

- 1 Hordozó fül
- 2 Dönthető lámpaház üvegkerámia-betéttel
- 3 Infravörös lámpa
- 4 BE-/KI- gomb 
- 5 TIMER - gomb 
- 6 Talp
- 7 LCD-kijelző
- 8 Szimbólum: “Ne érjen az üveghez”



## PL

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Przechyłana obudowa lampy z wkładką ceramiczną
- 3 Lampa na podczerwień
- 4 Przycisk włącznika/wyłącznika 
- 5 Przycisk zegara (TIMER) 
- 6 Podstawa
- 7 Wyświetlacz LCD
- 8 Symbol “Nie dotykać szkła”

## TR

- 1 Taşıma kulpu
- 2 Seramik cam elemanlı, eğilebilir lamba gövdesi
- 3 Kızılötesi lamba
- 4 AÇMA/KAPATMA düğmesi 
- 5 ZAMANLAMA düğmesi 
- 6 Ayaklık
- 7 LCD gösterge
- 8 Sembol “Cama dokunmayın”

## RU

- 1 Ручка
- 2 Наклоняемый корпус светильника со стеклокерамической вставкой
- 3 Инфракрасная лампа
- 4 Кнопка ВКЛ/ ВЫКЛ 
- 5 Кнопка ТАЙМЕР 
- 6 Опорная стойка
- 7 ЖК-индикатор
- 8 Символ «Не прикасаться к стеклу»



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtete si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



#### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



#### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



#### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Horký povrch – nebezpečí popálení!



Krytí II



Infračervené záření



Číslo šarže



Výrobce




Datum výroby



## Bezpečnostní pokyny

- Příklad použijte pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- V případě použití v rozporu s určením nárok na záruční plnění zaniká.
- Nepoužívejte výrobek, pokud správně nefunguje nebo pokud vám upadl nebo spadl do vody, nebo pokud došlo k jeho poškození.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozené, chraňte kabel před horkými předměty.
- V případě poruchy neopravujte výrobek vlastními silami, zaniká tím nárok na záruční plnění. Opravy nechejte provést pouze v autorizovaných ser visech.
- Příklad není určen ke komerčnímu využití.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přírodního kabelu. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkého povrchu.
- Než přístroj zapojíte do sítě, dbejte na to, aby elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasilo se sítovým napětím.
- Vždy dbejte na to, aby byla zásuvka vždy rychle a dobře přístupná, abyste mohli příp. rychle vytáhnout sítovou zástrčku.
- Při použití přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, aby se nemohl překotit. Nezavěšujte výrobek ke stropu nebo na zeď.
- Zapnutý přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Odstraňte z dosahu infračervené lampy hořlavé předměty, jako jsou např. textilie, brýle nebo hřebeny.
- Infračervená lampa musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 80 cm od hořlavých předmětů.
- Výrobek smíte použít pouze pokud je zcela suchý.
- Výrobek nesmíte používat ve venkovních prostorách nebo ve vlhkých místnostech.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany nebo sprchy, nad napuštěným umyvadlem nebo s mokřýma rukama.
- Chraňte výrobek před vlhkostí.
- Příklad neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Pokud by se přesto dostala do přístroje kapalina, ihned vytáhněte sítovou zástrčku ze zásuvky.
- Lampy a zástrčky se smíte vždy dotýkat pouze suchýma rukama.
- Příklad nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za napájecí kabel.
- Zahřátý výrobek nezakrývejte ani nepřikrývejte.
- Chraňte výrobek před nárazy a vibracemi.
- Příklad odpojte od elektrické sítě vytáhnutím sítové zástrčky ze zásuvky. Nikdy netahejte za přírodní kabel!

**• Pozor, nebezpečí popálení!**

- Lampa, případně sklokeramická plocha se zahřívají na velmi vysokou teplotu.
- Nedotýkejte se povrchu skla, je-li přístroj v provozu. Během používání svítí symbol „Nedotýkejte se skla“ ⑧ – bezpodmínečně se řiďte tímto pokynem!
- Během provozu lampu nepřenášejte.
- Před použitím odstraňte z oblasti, do které bude směřovat záření, všechny šperky, kovy, piercing atd.!
- Než se přístroje dotknete, vytáhněte vždy síťovou zástrčku a nechte je vychladnout.
- Po každém použití, před čištěním a údržbou a při poruchách během provozu přístroj vypněte. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP ④  a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Dříve, než infračervenou lampu uložíte k uskladnění, nechte ji vychladnout.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.

**Důležitá doporučení pro vaše zdraví**

- Terapie s použitím infračervené lampy **IR 885** značky **MEDISANA** nenahrazují diagnózu lékaře nebo lékařské ošetření.
- Použití po úrazu nebo po operaci je dovoleno pouze po konzultaci a pod dohledem lékaře.
- Prostředky, které tiší bolest a uklidňující prostředky snižují citlivost pokožky na působení tepla a bolesti. Totéž platí i pro požití alkoholu. Použití výrobku konzultujte s lékařem.
- Osoby s narušenou nebo omezenou citlivostí smějí přístroj používat pouze podle pokynů lékaře.
- Přístroj není vhodný pro osoby se sníženou citlivostí na působení tepla.
- Nevystavujte působení výrobku oteklé, popálené nebo zanícené části těla, místa postižená vyrážkami, rány nebo citlivá místa.
- Výrobek nepoužívejte, pokud vás pálí kůže nebo pokud je necitlivá.
- Pokud dojde k podráždění pokožky, přerušete kúru a vyhledejte lékaře.
- V případě pochybností vždy konzultujte použití výrobku s lékařem a dodržujte terapeutické pokyny.
- Vzdálenost od zdroje nikdy nesmí být nižší než 30 cm, jinak bude intenzita záření příliš vysoká a teplo bude spojeno s bolestivým vjemem.

- Záření neaplikujte v obličejí. Při ošetření zářením vždy zavřete oči, abyste vyloučili zranění sítnice; nedívejte se přímo do infračerveného světla. Oči si můžete zakrýt také vatovými tampony.
- Nepoužívejte přístroj příliš dlouho, zabráníte tak popálení pokožky.
- Maximální doba ozařování během jedné aplikace nesmí překročit 15 minut.
- Kúra by měla být příjemná. Pokud cítíte bolest nebo vnímáte aplikaci jako nepříjemnou, přerušete ji a konzultujte další postup s lékařem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte při únavě nebo závratí.
- Trpíte-li cukrovkou nebo jiným onemocněním, měli byste aplikaci předem konzultovat se svým rodinným lékařem.
- Těhotné ženy musejí respektovat nezbytná preventivní opatření a přizpůsobit použití výrobku svému individuálnímu stavu nebo konzultovat aplikaci se svým lékařem.
- Přístroj nepoužívejte nebo neskladujte v místech, kde by byl vystaven působení jedovatých par nebo těkavých látek.
- Nepoužívejte jej v blízkosti směsí anestetik, které jsou při sloučení se vzduchem nebo kyslíkem vznětlivé.
- Nikdy nezakrývejte větrací štěrby přístroje. Přístroj se nesmí stavět na místa, kde jsou větrací štěrby blokovány. Nepokládejte na něj žádné předměty (např. ručníky, deky atd.).
- Nestrkejte do větracích štěrbin žádné předměty nebo části těla.
- Dbejte na to, abyste přívodní kabel vedli tak, aby o něj nebylo možné zakopnout.
- V žádném případě se během používání nedotýkejte sklokeramické plochy.
- Za určitých podmínek (např. při užívání léků, používání kosmetických přípravků nebo v souvislosti s určitými potravinami) se mohou vyskytnout alergická podráždění pokožky. V takovém případně přerušete aplikaci nebo se jí zcela vyvarujte.
- Jako prevenci vysušení pokožky použijte po každé aplikaci ošetřující hydratační krém, který nanesete na místa ošetřená infračerveným zářením.



**Mnohokrát děkujeme**

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru srdečně blahopřejeme!

Zakoupením infračervené lampy **IR 885** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. Tento výrobek je určen ke kosmetickému a terapeutickému ošetření mimořádně intenzivním infračerveným teplem, které proniká hluboko do pokožky. Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti infračervené lampy **IR 885** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

**2.1  
Rozsah  
dodávky a  
obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Infračervená lampa **IR 885**
- 1 návod k použití & příloha k elektromagnetické kompatibilitě

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin.

Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

**UPOZORNĚNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**

**2.2  
Jak působí  
infračervené  
záření?**

Teplota podporuje prokrvování, a tím i proces uzdravování. Infračervená lampa emituje intenzivní záření, které přivádí ve formě světla do ošetřované části těla. Toto světelné záření má tu vlastnost, že se dostane až do nejhlubších vrstev pokožky. Ve tkáních a svalech se záření mění na intenzivní a velmi účinné teplo. Takto vzniklým teplem se rozšiřují cévy, dochází k podpoře prokrvení a ke stimulaci krevního oběhu a látkové výměny. Kromě toho se rozšiřují póry pokožky. Z tohoto důvodu je infračervené záření vhodné jak k terapeutickým, tak ke kosmetickým aplikacím. Stimulací látkové výměny dochází k posílení obranyschopnosti těla a k urychlení procesu uzdravování.

### 3.1 *Terapeutické použití*

#### Oblast použití

**Infračervená lampa IR 885 MEDISANA** je pomůcka pro domácí terapii a může být podpůrným opatřením léčebného procesu, např. v těchto případech:

- Napětí
- Křeče
- Bolesti svalů


#### *Kosmetická aplikace*


• **Infračervená lampa IR 885 MEDISANA** je vhodná jako podpůrný prostředek při kosmetickém ošetření, především u nečisté pleti.

- Před ošetřením musíte vždy řádně odstranit make-up.
- Působením infračerveného záření se otevrou póry pokožky.
- Následkem je lepší a účinnější hloubkové čištění pokožky.
- Pokožka intenzivněji a rychleji absorbuje krémy a jiné kosmetické účinné látky.

Při dodržení všech bezpečnostních pokynů, uvedených v tomto návodu k použití (viz strana 1 - 4), nejsou u zde uvedených aplikací známy žádné vedlejší účinky. Pokud ani při opakovaném použití nedosáhnete kýženého zlepšení, konzultujte další postup s lékařem. Ve všech ostatních případech, které zde nejsou uvedeny, smíte terapii s použitím infračerveného záření použít pouze po konzultaci s lékařem.

### 3.2 *Provoz*

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Postavte přístroj na pevný a rovný povrch.
- Lampa má nastavitelné tělo ② v úhlu 15° dolů, resp. 30° nahoru. To umožňuje individuální nastavení polohy podle potřeby.
- Chcete-li změnit polohu lampy, uchopte její tělo ② pouze za držadlo ①, vyloučíte tak možné popálení.
- Zapojte síťovou zástrčku a stiskněte tlačítko ZAP/VYP ④ . Přístroj začne s ozařováním. Automatické přednastavení doby provozu (count down) je 15 minut a zobrazuje se na LCD displeji ⑦. Rovněž svítí symbol „Nedotýkejte se skla“ ⑧ vlevo vedle LCD displeje.
- Účinky ozařování jsou nejsilnější v blízkosti zdroje. Vzdálenost ale přesto vyberte tak, aby teplo nebylo nepříjemné, minimální vzdálenost však musí být 30 cm. Pokud budete vnímat teplo jako nepříjemné, přesuňte se do větší vzdálenosti.
- Tlačítkem časovače TIMER ⑤ můžete nastavit dobu ozařování na 15–1 minut(u). Každým stisknutím tlačítka se tato nastavovaná doba sníží o 1 minutu. Během provozu se nastavený čas odpočítává na LCD displeji (count down) a přístroj se po dosažení “0” automaticky přepne do režimu stand by (větrák ale příp. ještě dobíhá, a to až 15 minut).

- V režimu stand by se může stisknutím tlačítka časovače TIMER 5 nastavit a spustit další ozařování.
- Doba aplikace se orientuje vaším osobním pocitem, doba jedné aplikace však nesmí překročit 15 min.
- Přístroj vypnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP 4 . Lampa a LCD displej poté zhasnou. Větrák ale může dobíhat ještě až 15 minut, aby přístroj vychladl.
- Po ukončení ošetřování vytáhněte síťovou zástrčku, přístroj tak zcela odpojte od napájení elektrickou energií.



### DŮLEŽITÉ POKYNY

- **Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut při 2 aplikacích denně.**
- **Infračervené záření výrobku není vhodné k opalování pokožky.**
- **Během používání je slyšet zvuk způsobený chodem větráku. To je zcela normální a neznamená to, že se jedná o chybnou funkci.**

## 4 Různé

### 4.1 Čištění a péče

- Před čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Vychladlý výrobek a části očistěte vlhkou utěrkou a následně je otřete do sucha.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo písky.
- Výrobek nikdy nenamáčejte do vody.
- Dbejte, aby se do vnitřní části výrobku nedostala voda. Výrobek znovu použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

#### **Infračervená žárovka 3**

Nepoužívejte lampu s vyšším výkonem, než je uvedeno na typovém štítku. Je-li infračervená lampa vadná, kontaktujte servisní středisko. Používejte tyto náhradní žárovky:

Osram Haloline 230V/300W, R7S nebo

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Vhodnou náhradní žárovku si můžete doobjednat, číslo položky je **MEDISANA 88259**.

Praskne-li sklokeramika nebo žárovka, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj již dále nepoužívejte. **Pozor! Nebezpečí zranění o střepy!** Nechte přístroj vychladnout. Ohledně opravy se obraťte na servisní středisko.

Na infračervenou žárovku se nevztahuje záruka, nevzniká nárok na bezplatnou výměnu.

#### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obrat'te se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

#### 4.3 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Infračervená lampa <b>IR 885</b>
Napájení	: 220-240V~ 50/60 Hz
Výkon	: 300 W
Infračervené záření	: Typ IR-A a IR-B
Provozní podmínky	: 10°C - 35°C, relativní vlhkost 50 - 90 %, Atmosférický tlak: 700 - 1060 hPa; Výška (od hladiny moře): 0 - 2000 m
Skladovací podmínky	: -10°C - 50°C, relativní vlhkost 50 - 90 %
Rozměry D x Š x V	: cca. 198 x 295 x 186 mm
Hmotnost	: cca. 1,5 kg
Číslo zboží	: 88257
Číslo EAN	: 40 15588 88257 9
Náhradní žárovka	: Číslo zboží 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

**CE 0297**

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Toto infračervená lampa je certifikovaná v souladu se směrnicí ES 93/42/EEC pro medicínské výrobky a je označena symbolem CE (symbol shody) "CE 0297". Odpovídá evropským normám EN 60601-1 a EN 60601-1-2.

#### **Elektromagnetická kompatibilita:**

Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu.

Podrobnosti k těmto naměřeným údajům můžete zjistit v samostatné příloze.

**Záruční podmínky a podmínky oprav**

Obrátte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Forró felület - égésveszély!



Védelmi osztály II



Infravörös-sugárzás



LOT szám



Gyártó



Gyártási időpont




## Biztonsági útmutatások

- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Nem rendeltetészerű használat esetén a garancia megszűnik.
- Ne használja a készüléket, ha az - leesést, vízbe esést vagy sérülést követően - nem működik kifogástalanul.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a hálózati csatlakozó sérült; tartsa távol a kábelt a forró felületektől.
- Meghibásodás esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ezáltal mindennemű garancia érvényét veszti. Csak hivatalos szervizekkel végeztesse javítást.
- A készülék nem használható szolgáltatóipari célokra.
- Minden üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék csatlakozóvezetékének sérülésmentes állapotáról. A hálózati kábelnek nem szabad forró felülettel érintkeznie.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a hálózati aljzat jól és könnyen elérhető legyen, hogy adott esetben gyorsan szét tudja csatlakoztatni.
- Használat céljából állítsa a készüléket szilárd és sík felületre úgy, hogy ne billenessen el. Ne függessze a készüléket a falra vagy a mennyezetre.
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Távolítsa el az infravörös lámpa hatóköréből a tűzveszélyes tárgyakat, mint pl. textíliákat, szemüvegeket vagy fésűket.
- Az infravörös lámpával az éghető tárgyaktól legalább 80 cm-es távolságot tartson.
- A készüléket csak teljesen száraz állapotban használja.
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségekben.
- A készüléket nem szabad fürdőkád vagy zuhanyozó közvetlen közelében, vízzel telt mosogató fölött, vagy nedves kézzel üzemeltetni.
- Óvja a készüléket nedvességtől.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A lámpát és a hálózati csatlakozót mindig száraz kézzel fogja meg.
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és ne hagyja, hogy a kábel becsípődjön.
- A készüléket felmelegedett állapotban nem szabad levagy elfedni.
- Óvja a készüléket ütésektől és rázkódásoktól.
- A készülék elektromos hálózatról való leválasztásához mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól. A csatlakozót soha ne a kábelnél fogva húzza!



• **Vigyázat, égésveszély!**

- A lámpa, illetve az üvegkerámia-felület jelentősen fölmelegszik.
- Ne érintse meg az üvegfelületet, ha a készülék üzemel. Használat közben világít a "Ne érjen az üveghez" ⑧ szimbólum - feltétlenül kövesse ezt az utasítást!
- Ne szállítsa a lámpát miközben a készülék üzemel.
- Használat előtt távolítsa el az összes ékszert, fémeket, piercinget, stb. a besugárzott területről!
- Mielőtt hozzáérne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja kihűlni a készüléket.
- Minden használat után, minden tisztítás és ápolás előtt, valamint üzem közbeni zavarok esetén kapcsolja ki a készüléket. Nyomja meg ehhez a BE-/KI- gombot ④ , és húzza ki a csatlakozó aljzatból.
- Az infravörös lámpát csak lehűlés után tegye tárolóhelyére.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.

**Fontos jótanácsok - az egészsége érdekében**

- A **MEDISANA IR 885** infralámpával végzett gyógykezelések nem helyettesítik az orvosi diagnózisokat vagy kezeléseket.
- Sérülések ill. operációk utáni kezelést csak orvos felügyelete és utasítása mellett szabad végezni.
- A fájdalomcsillapító és nyugtatószerek csökkentik a bőr fájdalom- és melegérzékelését; ugyanez érvényes alkohol fogyasztása esetén is. Alkalmazás előtt kérdezze meg orvosát.
- A zavart vagy csökkent érzékenységű személyek csak orvosi utasításra használhatják a készüléket.
- A készülék melegre érzéketlen személyeknél nem használható.
- Ne kezeljen duzzanatos, égési sérüléssel, gyulladt, bőrkiütéssel, sebes vagy érzékeny testrészeket.
- Ne használja a készüléket, ha a bőrön égést vagy zsibbadást érzékel.
- Bőrrirritáció esetén szakítsa meg a kezelést, és forduljon orvosához.
- Kétség esetén mindig kérjen orvosi tanácsot és kövesse annak gyógykezelési utasításait.
- A lámpához való távolság soha ne legyen kevesebb 30 cm-nél, mert különben a besugárzás erőssége túl nagy lesz és a sugárzó meleg fájdalomnak fog tűnni.



- Ne fordítsa a besugárzást az arc felé. Besugárzás közben mindig csukja be a szemét a retina sérüléseinek elkerülése érdekében; ne nézzen közvetlenül az infravörös fénybe. A szemek vattacsomóval letakarhatók.
- A bőregések elkerülése érdekében kerülje a túl hosszú idejű használatot.
- A besugárzás alkalmazásonkénti időtartama a 15 percet ne lépje túl.
- A kezelésnek kellemes hatásúnak kell lennie. Ha fájdalmat érez, vagy kellemetlennek érzi a használatot, szakítsa meg a kezelést és egyeztessen orvosával.
- Soha ne használja a készüléket kimerültség vagy szédülés esetén.
- Cukorbetegség vagy egyéb megbetegedés esetén a készülék használata előtt kérje ki háziórvosa tanácsát.
- Állapotos nők ügyeljenek a szükséges óvintézkedések betartására és egyéni terhelhetőségükre; adott esetben egyeztessenek az orvosukkal.
- Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan helyeken, ahol mérgező gőzök vagy folyékony anyagok érhetik.
- Ne üzemeltesse a készüléket olyan érzéstelenítő szerek elegeinek közelében, amelyek levegő vagy oxigén hatására gyúlékonyak.
- A készülék szellőző nyílásának mindig szabadnak kell lennie. Ne állítsa fel olyan helyeken a készüléket, ahol a levegőnyílás elzáródhat, és ne helyezzen tárgyakat a készülékre (pl. zsebkendőt, takarót, stb.)
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék szellőző nyílásába.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt úgy helyezkedjen el, hogy a megbotlás ne legyen lehetséges.
- Üzem közben semmi esetre se érjen hozzá az üvegkerámia-felülethez.
- Bizonyos feltételek között (pl. gyógyszerek szedése, kozmetikumok használata, vagy összefüggés bizonyos élelmiszerekkel), allergiás reakciók léphetnek fel. Ezekben az esetekben meg kell szakítani, illetve teljesen el kell kerülni a használatot.
- A bőr kiszáradásának megelőzése érdekében minden alkalmazás után használjon bőrápoló hidratáló krémet, amelyet a besugárzott helyekre visz fel.

**Köszönetnyilvánítás**

agyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **IR 885** infralámpa a **MEDISANA** cég minőségi terméke. Ez a készülék a bőrbe mélyen behatoló, különösen intenzív infrahővel történő kozmetikai és terápiás kezelésekre alkalmas. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA IR 885** infralámpa hosszantartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

**2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás**

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés.

Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 db **MEDISANA** Infravörös lámpa **IR 885**
- 1 db használati utasítás & EMV melléklet

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási érülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

**FIGYELMEZTETÉS**

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!  
Fulladásveszély áll fenn**

**2.2 Hogyan hat az infravörös sugárzás?**

A meleg serkenti a vérkeringést, elősegítve ezáltal a gyógyulás folyamatát. Az infravörös lámpa olyan intenzív sugárzást hoz létre, amely fényként jut a kezelendő testtájékra. Ez a fénysugárzás képes a mélyebb bőrrétegekbe is behatolni. A sugárzás a szövetekben és izmokban intenzív és nagy hatékonyságú meleggé alakul át. Az így létrejövő melegtől a véredények kitágulnak, a vérellátás javul, a vérkeringés és az anyagcsere felgyorsul. Ezen kívül a bőr pórusai is kitágulnak. Emiatt az infravörös sugárzás gyógy- és kozmetikai kezelésre is alkalmas. Az anyagcsere fokozásával növekednek a test saját védekező képességei, és felgyorsulnak a gyógyulási folyamatok.

### 3.1 A MEDISANA IR 885 infra- lámpa felhasználási területei

#### Gyógykezelés

A MEDISANA infravörös lámpa IR 885 segítséget nyújt az otthoni gyógykezelésben, és kiegészítheti az orvos gyógyászati intézkedéseit is, mint pl. az alábbi esetekben:

- húzódások
- görcsök
- izomfájdalmak


#### Kozmetikai kezelés


• A MEDISANA infravörös lámpa IR 885 alkalmas pl. szépségápolás támogatására, különösképpen nem tiszta bőr esetén.

- A kezelés előtt feltétlenül alaposan távolítsa el arcáról a kozmetikai szereket.
- Az infravörös sugárzás hatására a bőr pórusai kinyílnak.
- Ennek következménye, hogy a bőr mélységében jobban és hatékonyabban tisztul.
- A krémeket és más kozmetikai hatóanyagokat a bőr intenzívebben és gyorsabban szívja be.

Jelen használati útmutató (lásd az 10-13 oldalt)biztonsági megjegyzéseinek figyelembe vétele esetén az itt leírt kezeléseknél nincsenek ismert mellékhatásai. Ha többszöri kezelést követően sem lépne fel javulás, lépjen kapcsolatba orvosával. Minden más nem megnevezett esetben csak az orvossal történt megbeszélés után szabad infravörös sugárzással folytatott gyógykezelést végezni.

### 3.2 Üzemeltetés

- Vegye figyelembe a biztonsági megjegyzéseket.
- Helyezze a készüléket sík és szilárd felületre.
- A készülék állítható lámpaházzal **2** rendelkezik, amely maximum 15° -ban állítható lefelé, illetve maximum 30° -ban állítható felfelé. Ez lehetővé teszi az egyedi és szükség szerinti pozícionálást.
- Égések elkerülése érdekében a lámpaházat **2** csak a hordozó fülnél **1** fogja meg, ha állítani szeretne a pozícióján.
- Csatlakoztassa a hálózathoz, és nyomja meg a BE-/KI- gombot **4** . A készülék megkezdí a besugárzást. Az üzemidő (Countdown) automatikus előbeállítására 15 percet tesz ki, amely LCD-kijelzőn **7** is megjelenik. A "Ne érjen az üveghez" szimbólum **8** szintén világít az LCD-kijelző mellett balra.
- A besugárzási hatás kis sugárzási távolság esetén a legnagyobb. A távolságot azonban legalább 30 cm-re válassza, és úgy, hogy a meleget kellemesnek érezze. Ha a meleget kellemetlennek érzi, növelje a távolságot.
- A TIMER-gomb **5** segítségével előre beállíthatja a besugárzási időt, 15 - 1 percre. A gomb minden további megnyomásával csökkenti a beállítást 1 perccel. Üzem közben az idő az LCD-kijelzőn **7** visszafelé megy (Countdown), és a készülék a "0" elérésekor automatikusan standby-módba kapcsol (a ventilátor adott esetben még max. 15 percig működhet).

- Standby-módban tovább besugárzás állítható be és indítható el a TIMER-gomb **5** megnyomásával.
- Az alkalmazás időtartama saját személyes érzékenységtől függ, de alkalmazásonként nem lépje túl a 15 percet.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a BE-/KI- gombot **4** . A lámpa és az LCD-kijelző ezután kialszik. A ventilátor adott esetben még max. 15 percig működhet a készülék lehűtse céljából.
- A kezelés befejeztével húzza ki a hálózati csatlakozót az áramellátás teljes mértékű megszakításához.



#### FONTOS MEGJEGYZÉSEK

- **A besugárzás időtartama napi 2 alkalmazás esetén a 15 percet ne lépje túl.**
- **A készülék infravörös sugárzása nem alkalmas a bőr barnítására.**
- **Alkalmazás közben a ventilátor menetzaja hallható. Ez teljes mértékben normális, és nem utal hibás működésre.**

## 4 Egyéb

### 4.1 Tisztítás és ápolás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehül.
- Tisztítsa meg a lehűlt készüléket megnedvesített kendővel, majd törölje szárazra.
- Ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe. A készüléket csak akkor használja ismét, ha már teljesen megszáradt.
- A készüléket mindig száraz, hűvös helyen tárolja.

#### **Infravörös lámpa 3**

Nem szabad az adattáblán megadottnál nagyobb teljesítményű lámpát becsavarni. Ha az infravörös lámpa tönkremegy, lépjen kapcsolatba a szervizzel. Az égők cseréléséhez az alábbiakat használhatja:

Osram Haloline 230V/300W, R7S vagy

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Cserelámpa utánrendelhető a következő szám alatt: **MEDISANA Art. Nr. 88259.**

Az üvegkerámián vagy az izzólámpán történt üvegtörés esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóból, és nem használja többet a készüléket. **Vigyázat! Sérülésveszély üvegszilánkok által!** Hagyja a készüléket lehűlni. Javítás céljából forduljon a szervizhez.

Az infravörös lámpa nem része a garanciának, nem tartozik a garanciaigény érvényesítési körébe.

## 4.2

**Ártalmatlanítási útmutató**

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

## 4.3

**Műszaki adatok**

Név és modell	: <b>MEDISANA</b> Infravörös lámpa <b>IR 885</b>
Energiaellátás	: 220-240V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	: 300 Watt
Infravörös-sugárzás	: Típus IR-A & IR-B
Üzemeltetési feltételek	: 10°C - 35°C, relatív légnedvesség 50 - 90 % Légnyomás: 700 - 1060 hPa, Magasság (tengerszint felett): 0 - 2000 m
Tárolási feltételek	: -10°C - 50°C, relatív légnedvesség 50 - 90 %
Méret H x Sz x M	: kb. 198 x 295 x 186 mm
Súly	: kb. 1,5 kg
Cikkszám	: 88257
EAN kód	: 40 15588 88257 9
Cserelámpa	: Cikkszám 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

**CE 0297**

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

Ez az infravörös lámpa az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EEC EU irányelvnek megfelelő tanúsítvánnyal van ellátva és "CE 0297" CE-jelöléssel (megfelelőségi jelöléssel) rendelkezik. Megfelel az EN 60601-1 & EN 60601-1-2.

**Elektromágneses összeférhetőség:**

A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek. A mérési adatok részletei a külön mellékelt lapon találhatóak.

**Garancia- és javítási feltételek** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



**Gorąca powierzchnia – niebezpieczeństwo poparzenia!**



**Klasa ochrony II**



**Promieniowanie podczerwone**



**Numer LOT**



**Wytwórca**



**Data produkcji**




## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo, wpadło do wody lub jest uszkodzone.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka sieciowa są uszkodzone; przewód zasilający trzymaj z dala od gorących powierzchni.
- Nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia, gdyż prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Przed każdym użyciem sprawdź przewód przyłączeniowy pod kątem uszkodzenia. Kabel sieciowy nie może stykać się z gorącą powierzchnią.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Należy zwrócić uwagę, by gniazdo sieciowe było szybko i łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Ustaw urządzenie na stabilnym i równym podłożu, aby zapobiec przewróceniu. Nie wieszaj lampy na ścianie lub suficie.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia.
- Usuń z zasięgu działania lampy palne przedmioty, takie jak np. tekstylia, okulary lub grzebienie.
- Zachowaj minimalny odstęp 80 cm między lampą a łatwopalnymi przedmiotami.
- Używaj urządzenia tylko po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny lub prysznicza, nad napełnionym zlewem; nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Jeżeli jednak do wnętrza urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Lampę i wtyczkę dotykaj tylko suchymi rękami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać urządzenia za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie przykrywaj rozgrzanego urządzenia.
- Chroń urządzenie przed upadkiem i wstrząsami.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający!



**• Ostrożnie, niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Lampa wzgl. szklana ceramiczna powierzchnia są bardzo gorące.
- Nie dotykać szklanej powierzchni, gdy urządzenie pracuje. Podczas pracy świeci się symbol "Nie dotykać szkła" ⑧ – należy bezwzględnie stosować się do tego zakazu!
- Podczas pracy lampy nie wolno jej przenosić.
- Przed korzystaniem z urządzenia należy usunąć całą biżuterię, elementy metalowe, kolczyki itp. z obszaru, który będzie naświetlany!
- Zawsze wyciągnij wtyk z gniazda i pozostaw urządzenie do ostygnięcia, zanim go dotkniesz.
- Wyłączaj urządzenie po każdym użyciu, przed czyszczeniem i konserwacją oraz w razie zakłóceń w pracy. W tym celu naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ④  i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.
- Zanim złożysz lampę na przechowanie, poczekaj, aż przestygnie.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

**Ważne zalecenia - dla ochrony Twojego zdrowia**

- Terapia przy użyciu lampy na podcierwień **MEDISANA IR 885** nie zastępuje diagnozy i leczenia lekarskiego.
- Po wypadkach lub operacjach terapię można stosować tylko pod nadzorem lekarza i według jego zaleceń.
- Przyjmowanie leków przeciwbólowych i uspokajających oraz spożywanie alkoholu powoduje obniżenie wrażliwości skóry na ból i ciepło. Przed zażyciem skonsultuj się z lekarzem.
- Osoby z zaburzeniami czucia mogą używać urządzenia tylko po konsultacji z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o zaburzonej wrażliwości na ciepło.
- Nie używaj urządzenia na partiach ciała, które wykazują obrzmienia, oparzenia, zapalenia, wysypki, rany lub podrażnienia.
- Nie stosuj urządzenia na podrażnionej lub zdrętwiałej skórze.
- W razie podrażnienia skóry przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.
- W razie wątpliwości skorzystaj z porady lekarza i postępuj z godnie z jego zaleceniami.
- Odstęp od lampy nie powinien być mniejszy niż 30 cm, gdyż w przeciwnym razie promieniowanie będzie zbyt intensywne i emitowane ciepło może sprawiać ból.

- Nie stosuj do naświetlania twarzy. W trakcie pracy urządzenia zawsze zamykaj oczy, by zapobiec uszkodzeniom siatkówki; nie patrz bezpośrednio w promieniowanie podczerwone. Oczy można też zakryć zwitkami waty.
- Nie korzystaj zbyt długo z lampy, aby uniknąć poparzeń skóry.
- Czas napromieniowania na zabieg nie powinien przekraczać 15 min.
- Terapia powinna sprawiać przyjemność. Jeżeli odczuwasz ból lub terapia nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.
- Nigdy nie używaj urządzenia w stanie zmęczenia lub przy zawrotach głowy.
- Jeżeli chorujesz na cukrzycę lub inne schorzenia, przed użyciem urządzenia zasięgnij porady lekarskiej.
- Kobiety w ciąży powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadmiernie organizmu; w razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których będzie narażone na trujące pary lub substancje lotne.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu mieszanek środków anestetycznych, które na skutek obecności powietrza lub tlenu są zapalne.
- Nigdy nie zakrywaj szczelin wentylacyjnych urządzenia. Nie ustawiaj urządzenia w miejscach, w których szczeliny wentylacyjne mogłyby być zablokowane ani nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów (np. ręczników, koców itp.).
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów ani ciał obcych do otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Kabel sieciowy prowadź tak, by nikt się o niego nie potknął.
- Podczas pracy urządzenia w żadnym przypadku nie dotykaj ceramicznej powierzchni.
- W określonych warunkach (np. podczas przyjmowania leków, stosowania kosmetyków lub w związku z określonymi pokarmami) mogą wystąpić reakcje alergiczne skóry. W takich przypadkach należy przerwać użytkowanie lub całkowicie z niego zrezygnować.
- Aby zapobiec wysychaniu skóry, po każdym użyciu urządzenia należy zastosować pielęgnujący krem nawilżający, który należy nanieść na naświetlane partie skóry.

**Dziękujemy** Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!  
Lampa na podczerwień **IR 885** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Urządzenie to służy do zabiegów kosmetycznych i terapeutycznych z wykorzystaniem szczególnie intensywnego ciepła podczerwieni wnikającego głęboko w skórę. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytej lampy na podczerwień **MEDISANA IR 885**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

**2.1** Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości  
**Zakres** nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.  
**dostawy i** W zakres dostawy wchodzi:

- opakowanie**
- 1 **MEDISANA** Lampa na podczerwień **IR 885**
  - 1 instrukcja obsługi & Zgodność elektromagnetyczna

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### **UWAGA**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

**2.2** Ciepło pobudza krążenie krwi i przyspiesza proces rekonwalescencji. Lampa  
**Jak działa** na podczerwień wytwarza intensywne promieniowanie, które w postaci wiązki  
**promienio-** światła dociera do partii ciała. Promieniowanie świetlne wnika głęboko w warstwy  
**wanie** skóry. W tkankach i mięśniach promieniowanie przetwarzane jest w intensywne  
**podczer-** i wysokowydajne ciepło. Wytwarzane w ten sposób ciepło rozszerza naczynia  
**wone?** krwionośne, pobudza krążenie krwi i przemianę materii. Rozszerzają się również  
pory skóry. Dlatego też promieniowanie podczerwone nadaje się zarówno do terapii  
lecniczej, jak i zabiegów kosmetycznych. Pobudzenie przemiany materii powoduje  
wzmocnienie odporności organizmu i przyspiesza rekonwalescencję.

## 3.1

**Terapia lecznicza****Zastosowania lampy na podczerwień MEDISANA IR 885**

**Lampa na podczerwień MEDISANA IR 885** wspomaga domowe metody leczenia i może być stosowana w uzupełnieniu terapii lekarskiej, np. w przypadku:

- napięć mięśni
- skurczów mięśni
- bólu mięśni

**Zabiegi kosmetyczne**


• **Lampa na podczerwień MEDISANA IR 885** nadaje się między innymi do stosowania jako środek pomocniczy w kosmetyce, szczególnie przy nieczystej skórze.


- Przed każdym zabiegiem koniecznie usuń dokładnie makijaż.
- W wyniku działania promieniowania podczerwonego otwierają się pory skóry.
- Poprawia to skuteczność głębokiego oczyszczania skóry.
- Skóra szybciej i lepiej wchłania kremy i inne substancje kosmetyczne.

W przypadku przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa niniejszej instrukcji obsługi (patrz strona 19 - 22) nie stwierdzono żadnych skutków ubocznych podczas stosowania urządzenia. Jeżeli po kilkukrotnych zabiegach nie stwierdzono poprawy, należy skonsultować się z lekarzem. W innych niewymienionych tu przypadkach terapię przy użyciu promieniowania podczerwonego należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem.

## 3.2

**Obsługa**

- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.
- Ustaw urządzenie na stabilnym i równym podłożu.
- Urządzenie ma przechylną obudowę ②, którą można przechylić o maks. 15° do tyłu lub do 30° do przodu. Umożliwia to indywidualną regulację, zależnie od potrzeb.
- Aby zapobiec oparzeniom, chwytaj obudowę lampy ② tylko za uchwyt ①, jeśli chcesz zmienić jej położenie.
- Umieść wtyk w gnieździe i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ④ . Urządzenie rozpoczyna promieniowanie. Automatyczne odliczanie czasu pracy w dół od 15 minut rozpoczyna odliczanie; bieżąca wartość jest widoczna na wyświetlaczu ⑦. Świeci się także symbol "Nie dotykać szkła" ⑧ po lewej stronie wyświetlacza LCD.
- Im mniejszy odstęp, tym większa wydajność promieniowania. Odstęp musi być taki, aby emitowane ciepło sprawiało przyjemność (przynajmniej 30 cm). Zwiększ odstęp, jeżeli ciepło odczuwane jest jako nieprzyjemne.
- Za pomocą przycisku zegara (TIMER) ⑤ można ustawić czas promieniowania w zakresie od 15 do 1 minuty. Za każdym naciśnięciem przycisku ustawiony czas zmniejsza się o 1 minutę. Podczas pracy czas na wyświetlaczu LCD jest odliczany w dół i urządzenie przełącza się automatycznie po osiągnięciu "0" do stanu gotowości (wentylator może pracować jeszcze nawet przez 15 minut).

- W trybie gotowości można ustawić kolejne naświetlanie przez naciśnięcie przycisku zegara (TIMER) ⑤ i uruchomić je.
- Czas napromieniowania zależy od indywidualnego odczucia, jednakże nie powinien przekraczać 15 min na zabieg.
- W celu wyłączenia urządzenia należy ponownie nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika ④ . Lampa i wyświetlacz LCD gasną. Wentylator może jednak pracować jeszcze nawet 15 minut, by schłodzić urządzenie.
- Po zakończeniu użytkowania wyjmij wtyk z gniazda elektrycznego, by całkowicie odłączyć je od zasilania.



#### WAŻNE INFORMACJE

- **Czas napromieniowania wynoszący 15 minut przy 2 zabiegach dziennie nie powinien być przekraczany.**
- **Promieniowanie podczerwone urządzenia nie nadaje się do opalania.**
- **Podczas pracy urządzenia słyszalny jest odgłos pracy wentylatora. Jest to całkowicie normalne i nie jest objawem usterki.**

## 4 Informacje różne

### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekać na schłodzenie się urządzenia.
- Wyczyść przestudzone urządzenie zwilżoną szmatką, a następnie przetrzyj je do sucha.
- Nie używaj żadnych agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu.

#### **Lampa na podczerwień ③**

Nie wolno wkręcać żarówek o wyższej mocy niż podano to na tabliczce znamionowej. Jeżeli lampa podczerwieni ulegnie uszkodzeniu, należy oddać urządzenie do serwisu. Należy stosować następujące żarówki zapasowe:

Osram Haloline 230V/300W, R7S lub

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Odpowiednią lampę zamienną można zamówić jako **MEDISANA art. nr 88259**.

W razie pęknięcia szklanej płyty ceramicznej lub żarówki należy natychmiast wyjąć wtyk przewodu zasilającego z gniazda. Nie wolno dalej użytkować urządzenia.

#### **Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zranienia przez odłamki szkła!**

Pozwolić urządzeniu ochłodzić się. Urządzenie należy oddać do naprawy w serwisie.

Lampa podczerwieni nie jest objęta gwarancją i nie przysługuje roszczenie o jej bezpłatną wymianę.

#### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

#### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA</b> Lampa na podczerwień <b>IR 885</b>
Zasilanie	: 220-240V~ 50/60 Hz
Moc	: 300 W
Promieniowanie podczerwone	: type IR-A oraz IR-B
Warunki użycia	: 10°C - 35°C, względnej wilgotności powietrza 50 - 90 %, ciśnienie atmosferyczne: 700 - 1060 hPa, Wysokość nad poziomem morza (npm): 0 - 2000 m
Warunki eksploatacyjne	: -10°C - 50°C, względnej wilgotności powietrza 50-90 %
Wymiary	: ok. 198 x 295 x 186 mm
Masa	: ok. 1,5 kg
Nr artykułu	: 88257
Kod EAN	: 40 15588 88257 9
Żarówka zapasowa	: Nr artykułu 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

**CE 0297**

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Ta lampa na podczerwień posiada certyfikat zgodny z dyrektywą WE 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych i posiada oznakowanie CE (znak zgodności) „CE 0297”. Jest ona zgodna z europejskimi normami EN 60601-1 et EN 60601-1-2.

#### **Kompatybilność elektromagnetyczna:**

Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Szczegóły dotyczące danych pomiarowych są zawarte w oddzielnym arkuszu dodatkowym.

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Sıcak yüzey - yanma tehlikesi!



Koruma sınıfı II



Kızılötesi ışın



LOT numarası



Fabrikatör



Üretim tarihi




**Güvenlik bilgileri**

- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız.
- Amacının dışında kullanıldığında garanti hakkı geçersizdir.
- Kusursuz olarak çalışmayan, yere veya suya düşen ya da hasarlı olan cihazı kullanmayınız.
- Kablo veya şebeke fişinde hasar varsa, cihazı kullanmayın, kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Arızalı cihazları kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Onarımları sadece yetkili servislere yaptırınız.
- Bu cihaz, ticari amaçla kullanmak üzere tasarlanmamıştır.
- Her kullanım öncesi bağlantı kablosunda hasar kontrolü yapınız. Elektrik kablosu sıcak yüzeye temas etmemelidir.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Gerektiğinde elektrik fişini hızlıca çekebilmek için daima prizini iyi ve hızlı ulaşılabilir olmasına dikkat edin.
- Cihazı kullanırken, devrilmemesi için sabit ve düz bir yere yerleştiriniz. Cihazı duvara veya tavana asmayınız.
- Açık olan cihazı daima gözetim altında bulundurunuz.
- Kumaş gözlük veya tarak gibi yanıcı cisimleri kızılötesi lambanın etki alanı içerisinde bırakmayınız.
- Kızılötesi lambayı yanıcı cisimlere en az 80 cm mesafede tutunuz.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyiniz.
- Cihazı dış mekanlarda veya nemli yerlerde kullanmayınız.
- Cihazı küvet veya duş yakınında, içi dolu lavabo üzerinde veya ıslak ellerle kullanmayınız.
- Cihazı neme karşı koruyunuz.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.
- Lambaya ve fişe daima eliniz kuru ise dokununuz.
- Cihazı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayınız.
- Isınmış durumdaki cihazın üzeri örtülmemelidir.
- Cihazı darbelere ve sarsıntılara karşı koruyunuz.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için, daima şebeke fişini prizden çıkartın. Kesinlikle şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz!



• **Dikkat, yanma tehlikesi!**

- Lamba ya da seramik cam yüzeyi çok ısınır.
- Cihaz çalışırken cam yüzeye dokunmayın. Uygulama sırasında “Cama dokunmayın” ⑧ sembolü yanar - bu talimata mutlaka uyun!
- Çalışırken lambayı taşımayın.
- Uygulama öncesinde ısınlanacak alandan her türlü takıyı, metalleri, piercing v.b. uzaklaştırın!
- Cihaza dokunmadan daima elektrik fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin!
- Cihazı her kullanımdan sonra, temizleme ve bakım öncesi ve işletim sırasında meydana gelen arızalarda kapatın. Bunun için AÇMA/KA-PATMA düğmesine ④  basın ve fişi prizden çekin.
- Kızılötesi lambayı saklamak için kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.

**Önemli öneriler - Sağlığınız için**

- Bu **MEDISANA** kızılötesi lamba **IR 885** ile terapi, bir doktor teşhisi veya tedavisi yerine geçmez.
- Bir yaralanma veya ameliyat sonunda bir doktor gözetiminde ve yönetiminde kullanılmalıdır.
- Ağrı dindirici ve rahatlatıcı maddeler cildin ağrıya ve ısıya karşı duyarlılığını azaltır, aynı durum alkol için de geçerlidir. Kullanım öncesi doktorunuza sorunuz.
- Hassasiyetleri arızalı veya kısıtlı olan kişiler bu cihazı sadece doktorlarının talimatlarına göre kullanılmalıdır.
- Bu cihaz ısıya karşı duyarlı olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir.
- Bu cihazı şişmiş, yanık, kızarma, egzama, yara olan veya hassas vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Cildinizde yanık veya his kaybı varsa, bu cihazı kullanmayınız.
- Deride tahriş ve kaşınma olduğunda tedavi derhal kesilmeli ve doktora başvurulmalıdır.
- Şüpheli durumlarda daima doktorunuza başvurunuz ve onun tedavi talimatlarını yerine getiriniz.
- Lamba en yakın 30 cm mesafede kullanılmalıdır, daha yakın olduğunda ışınım şiddeti çok yüksek olur ve ısı acı verici olarak algılanır.

- Işını yüzünüze uygulamayın. Retina yaralanmalarını önlemek için ışınım sırasında gözlerinizi kapatın; doğrudan kızılötesi ışığa bakmayın. Gözleri bir parça pamuk ile de kapatabilirsiniz.
- Ciltte yanık oluşmaması için uygulamaların çok uzun olmaması gerekmektedir.
- Her uygulamada ışınım süresi 15 dakikayı geçmemelidir.
- Cihazın kullanılması bir rahatlık hissi vermelidir. Uygulamada ağrı duyduğunuzda veya rahatsız olduğunuzda cihazı kullanmayın ve doktorunuza başvurunuz.
- Cihazı asla yorgun halde veya başınız döndüğünde kullanmayın.
- Diyabet veya başka bir hastalık durumunda cihazı kullanmadan önce aile hekiminizle görüşmelisiniz.
- Hamile kadınların, gerekli emniyet önlemlerini ve kendi kişisel zorlanma durumlarını dikkate almaları gerekmektedir; gerektiğinde bu konuyu doktorunuz ile görüşünüz.
- Cihazı zehirli buharlara veya uçucu maddelere maruz kalacağı yerlerde kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı, hava veya oksijen ile parlayabilen anestezi maddesi karışımlarının yakınında çalıştırmayın.
- Cihazın havalandırma delikleri daima açık olmalıdır. Cihazı havalandırma deliklerinin kapatılabileceği yerlere kurmayın ve cihazın üzerine nesnelere (örn. havlular, örtüler vs.) koymayın.
- Havalandırma deliklerine nesnelere veya uzuvlarınızı sokmayın.
- Elektrik kablosunun kimsenin takılıp düşmeyeceği şekilde döşenmesine dikkat edin.
- Cihaz çalıştığı sırada asla seramik cam yüzeye dokunmayın.
- Belirli koşullar altında (örn. ilaç alındığında, kozmetik ürünler kullanıldığında veya belirli gıdalar ile bağlantılı) alerjik cilt reaksiyonları meydana gelebilir. Bu durumlarda uygulama durdurulmalı ya da uygulamadan tamamıyla vazgeçilmelidir.
- Cildin kurummasını önlemek için, ışınlanan yerlere sürülecek koruyucu bir nemlendirme kremi kullanın.

**Teşekkürler**

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Kızılötesi lamba **IR 885** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bu cihaz, cildin derinliklerine nüfuz eden, özellikle yoğun kızılötesi ısı ile kozmetik ve terapik uygulamalarda kullanmak üzere tasarlanmıştır. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** kızılötesi lamba **IR 885**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

**2.1****Teslimat kapsamı ve ambalaj**

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Kızılötesi lamba **IR 885**
- 1 Kullanma talimatı & EMU eki

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

**DİKKAT**

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz!  
Boğulma tehlikesi vardır!**

**2.2****Kızılötesi ışın nasıl etki eder?**

Isı kan dolaşımını teşvik eder ve iyileşme prosesini destekler. Kızılötesi lamba, ışık olarak tedavi edilecek vücut kısımlarına erişen yoğun bir ışın oluşturur. Bu ışık ışınımı derideki en derin tabakalara kadar erişme özelliğine sahiptir. Doku ve kaslarda ışınım yoğun ve yüksek etkili bir ısı oluşturur. Bu şekilde oluşan ısı damarları genişletir, kan dolaşımını teşvik edilir ve metabolizma uyarılır. Ayrıca deride bulunan gözenekler de genişler. Bu sebepten, kızılötesi ışınlar hem terapi ve hem de kozmetik amacı ile kullanıma uygundur. Metabolizmanın uyarılması vücudun kendi direnci güçlerini artırır ve iyileşme proseslerini hızlandırır.

### 3.1 MEDISANA kızılötesi lamba IR 885'nin uygulama alanları

#### *Terapi tedavisi*

Bu **MEDISANA Kızılötesi Lamba IR 885** evde uygulanan terapiyi destekler ve doktor tarafından uygulanan tıbbi önlemlerle birlikte kullanılabilir, örn.:

- Kasılmalarda
- Kramplarda
- Kas ağrılarında


#### *Kozmetik uygulama*

• **MEDISANA Kızılötesi Lamba IR 885** özellikle de sorunlu ciltte örn. güzellik bakımının desteklenmesine yarar.

- Bir uygulamaya başlamadan önce makyajınızı iyice temizleyiniz.
- Kızılötesi ışınların etkisi deri gözeneklerini açar.
- Bunun sonucu olarak derinin derin tabakaları daha etkili ve iyi bir şekilde temizlenir.
- Deri kremleri ve diğer kozmetik maddeleri daha yoğun ve hızlı bir şekilde alabilir.

Bu kullanım kılavuzunda (bkz. sayfa 28 - 31) belirtilen tüm güvenlik uyarılarına uyulduğunda, burada açıklanmış olan uygulamaların yan etkileri bulunmaz. Birkaç kez kullanılmasına rağmen bir düzelve tespit edilemezse, doktorunuza başvurunuz. Burada belirtilmeyen diğer tüm durumlarda, kızılötesi ışınım sadece doktorunuza danıştıktan sonra kullanılmalıdır.

### 3.2 Çalıştırma

- Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
- Cihazı sağlam ve düz bir zemine koyun.
- Cihaz, 15° aşağıya ya da 30°'ye kadar yukarıya ayarlanabilir lamba gövdesine ② sahiptir. Bu, isteğe bağlı ve ihtiyaca uygun konumlandırmaya olanak tanır.
- Pozisyonu değiştirmek istediğinizde, yanıkları önlemek için lamba gövdesine ② sadece taşıma kulpundan ① tutun.
- Elektrik fişini takın ve AÇMA/KAPATMA düğmesine ④  basın. Cihaz ışınımaya başlar. Çalışma süresinin (geri sayımın) otomatik ön ayarı 15 dakikadır ve LCD göstergede ⑦ gösterilir. Aynı zamanda LCD göstergenin solundaki "Cama dokunmayın" ⑧ sembolü yanar.
- Işınımın etkisi kısa aralıklarla kullanıldığında daha yüksektir. Fakat ısıyı rahatlatıcı olarak algılayacağınız bir şekilde seçin, fakat en az 30 cm mesafe bırakın. Isı artık sizi rahatsız etmeye başlıyorsa, mesafeyi uzatın.
- ZAMANLAMA düğmesi ⑤ ile 15 - 1 dakika arasında ışınım süresi ön ayarı yapabilirsiniz. Düğmeye her basıldığında dakika ayarı 1 dakika azalır. Çalışma sırasında LCD göstergedeki zaman geriye doğru çalışır (geri sayım) ve cihaz "0" değerine ulaştığında otomatik olarak bekleme moduna geçer (ancak fan icabında 15 dakikaya kadar çalışmaya devam eder).

- Bekleme modunda ZAMANLAMA düğmesine 5 basılarak diğer bir ışınım ön ayarlanıp başlatılabilir.
- Uygulama süresi sizin kişisel hassasiyetinize bağlıdır, fakat her uygulama için 15 dakikayı geçmemelidir.
- Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine 4 basın. Bunun üzerine lamba ve LCD gösterge kapanır. Ancak cihazı soğutmak için fan 15 dakikaya kadar çalışmaya devam edebilir.
- Elektrik beslemesini tamamen kesmek için tedaviden sonra elektrik fişini çekin.



### ÖNEMLİ UYARILAR

- **Günde 2 uygulamada ışınım süresi 15 dakikayı geçmemelidir.**
- **Bu cihazın kızılötesi ışınımı cildi bronzlaştırmak için uygun değildir.**
- **Uygulama sırasında fanın çalışma sesi duyulur. Bu gayet normaldir ve hatalı fonksiyona işaret etmemektedir.**

## 4 Çeşitli bilgiler

### 4.1 Temizlik ve bakım

- Her temizlemeden önce elektrik fişini prizden çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Soğuyan cihazı ıslak bir bezle temizleyin ve daha sonra da kurulayın.
- Agresif deterjan veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Cihazı kesinlikle suya batırmayınız.
- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz. Cihazı tamamen kurumadan kullanmayınız.
- Cihazı kuru ve serin bir yerde depolayınız.

### **Kızılötesi lamba 3**

Tip etiketinde belirtilen gücün üstünde güçte bir lamba kesinlikle kullanılmamalıdır. Kızılötesi lamba arızalıysa servis noktası ile iletişime geçin. Kullanılması gereken yedek lambalar:

Osram Haloline 230V/300W, R7S ya da

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Uygun yedek lamba **MEDISANA Ürün no. 88259** altında tekrar sipariş edilebilir.

Seramik cam veya ampul kırıldığında elektrik fişi derhal çekilmeli ve cihaz kullanılmaya devam edilmemelidir. **Dikkat! Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Cihazın soğumasını bekleyin. Onarım konusunda servis noktasına başvurun.

Kızılötesi lamba garanti kapsamında değildir, ücretsiz değişim talep edilemez.

#### 4.2 Ayrıştırma ile İlgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

#### 4.3 Teknik veriler

Adlandırma ve Model	: <b>MEDISANA</b> Kızılötesi lamba <b>IR 885</b>
Akım Beslemesi	: 220-240V~ 50/60 Hz
Kapasite	: 300 Watt
Kızılötesi ışın	: Tip IR-A & IR-B
Çalıştırma koşulları	: 10°C - 35°C, bağıl hava nemi 50 - 90 %, hava basıncı: 700 - 1060 hPa, (Deniz seviyesinden) Rakım: 0 - 2000 m
Depolama koşulları	: -10°C - 50°C, bağıl hava nemi 50 - 90 %
Boyutlar U x G x Y	: yakl. 198 x 295 x 186 mm
Ağırlık	: yakl. 1,5 kg
Emtia Numarası	: 88257
EAN Numarası	: 40 15588 88257 9
Yedek ampul	: Emtia Numarası 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

**CE 0297**

**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kızılötesi lamba Tıbbi Cihazlar Direktifi (93/42/EEC) uyarınca sertifikalandırılmıştır ve "CE 0297" CE işareti (uygunluk işareti) taşımaktadır. Avrupa Standartları EN 60601-1 & EN 60601-1-2.

#### **Elektromanyetik Uyumluluk:**

Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir.

Bu ölçüm verilerine ilişkin ayrıntıları ayrı ekten alabilirsiniz.

**Garanti  
ve tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALMANYA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)İnternet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.





## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Горячая поверхность – опасность ожога!



Класс электробезопасности II



Инфракрасное излучение



Номер LOT



Производитель




Дата Производитель изготовления



## Указания по безопасности

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор, если он не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду или был поврежден.
- Не пользуйтесь прибором, если повреждена кабель или вилка, не держите кабель рядом с горячими поверхностями.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только авторизованному сервисному центру.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Перед каждым вводом в работу проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений. Кабель сетевого питания не должен соприкасаться с горячей поверхностью.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Следите за тем, чтобы к штепсельной розетке был хороший и быстрый доступ, чтобы, при необходимости, можно было быстро вытащить вилку.
- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть. Не подвешивайте прибор на стене или потолке.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Удалите пожароопасные предметы из зоны действия инфракрасной лампы, например, одежду, очки или расчески.
- Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горячих предметов.
- Использование прибора допускается только в том случае, если он полностью сухой.
- Не используйте прибор под открытым небом или во влажных помещениях.
- Запрещается использовать прибор в непосредственной близости от ванны или душа, над заполненным умывальником или мокрыми руками.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Всегда беритесь за лампу и вилку только сухими руками.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- В нагретом состоянии запрещается закрывать или укрывать прибор.
- Предохраняйте прибор от ударов и сотрясений.
- Для отсоединения прибора от сети всегда вытаскивайте сетевую вилку из розетки. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель!

**• Осторожно, опасность ожога!**

- Лампа и, соответственно, стеклокерамическая поверхность сильно нагревается.
- Не прикасайтесь к поверхности стекла, если прибор работает. Во время использования горит символ «Не прикасаться к стеклу» ⑧ – обязательно соблюдайте это указание!
- Никогда не переносите работающую лампу.
- Перед использованием уберите из облучаемой зоны любые украшения, металлические предметы, пирсинг и т.д.!
- Прежде чем прикоснуться к прибору, вытащите сетевую вилку и дайте ему остыть.
- Выключайте устройство после каждого использования, перед каждой очисткой и уходом и при возникновении неполадок во время работы. Для этого нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ ④  и вытащите вилку из розетки.
- Прежде чем уложить лампу в прибора хранения, дайте ей охладиться.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.

**Важные рекомендации - для Вашего здоровья**

- Терапия с помощью инфракрасной лампы **MEDISANA IR 885** не заменяет врачебной диагностики или лечения.
- Лечение после травм или операций разрешается выполнять только под присмотром и руководством врача.
- Болеулетоляющие и успокоительные средства уменьшают чувствительность кожи к боли и теплу; это же происходит и после употребления алкогольных напитков. Перед использованием проконсультируйтесь у врача.
- Лицам, чувствительность которых нарушена или ухудшена, разрешается пользоваться прибором только по указаниям врача.
- Прибор не подходит для не чувствительных к теплу лиц.
- Не используйте прибор на частях тела, имеющих припухлости, ожоги, воспаления, сыпь, раны или чувствительные точки.
- Не используйте прибор, если кожа «горит» или онемела.
- При возникновении раздражений кожи прервите использование и обратитесь к врачу.
- В случае сомнений обязательно проконсультируйтесь у врача и следуйте его указаниям.
- Расстояние до лампы не должно быть меньше 30 см, в противном случае интенсивность излучения становится слишком большой и тепло вызывает болезненные ощущения.

- Не используйте прибор для облучения лица. Во избежание травмирования сетчатки, всегда закрывайте глаза при облучении; никогда не смотрите прямо на инфракрасный свет. Глаза можно также закрыть ватными тампонами
- Во избежание ожогов кожи не пользуйтесь прибором слишком долго.
- Настоятельно не рекомендуется превышать длительность облучения в 15 минут при каждом использовании.
- Терапия должна быть приятной. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Ни в коем случае не пользуйтесь прибором, когда чувствуете усталость или головокружение.
- Если вы страдаете диабетом или другими заболеваниями, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим домашним врачом.
- Беременным женщинам следует соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою устойчивость к нагрузкам, при необходимости, проконсультироваться с врачом.
- Не используйте для хранения прибора места, где присутствуют ядовитые пары или летучие вещества.
- Не пользуйтесь прибором вблизи смесей анестезирующих средств, которые могут легко воспламениться при взаимодействии с воздухом или кислородом.
- Вентиляционные щели прибора должны быть всегда открыты. Не устанавливайте прибор в тех местах, где вентиляционные щели могут оказаться закрытыми, и не кладите на прибор какие-либо предметы (например, полотенца, скатерти и т.д.).
- Не вставляйте какие-либо предметы или части тела в вентиляционные щели.
- Сетевой кабель должен прокладываться так, чтобы через него никто не споткнулся.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к стеклокерамической поверхности, если прибор работает.
- При определенных условиях (напр., при приеме медикаментов, использовании косметики или в зависимости от определенных продуктов питания) могут возникнуть аллергические кожные реакции. В этих случаях нужно прервать применение прибора или даже полностью от него отказаться.
- Чтобы не допустить сухости кожи, после каждого применения используйте увлажняющий крем, который наносится на места облучения.

**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Купив инфракрасную лампу **IR 885**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для косметического и терапевтического применения с особо интенсивным инфракрасным теплом, проникающим глубоко в кожу. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы инфракрасной лампы **MEDISANA IR 885** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1  
Комплек-  
тация и  
упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Инфракрасный светильник **IR 885**
- 1 инструкция по применению & Приложение по электромагнитной совместимости

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям!  
Опасность удушья!**

**2.2  
Как  
действует  
инфракрасное  
излучение?**

Тепло интенсифицирует кровообращение и, тем самым, поддерживает процесс выздоровления. Инфракрасная лампа создает интенсивное излучение, которое подводится в виде света к подлежащим лечению частям тела. Это световое излучение обладает свойством проникновения до самых глубоких слоев кожи. В тканях и мышцах излучение превращается в интенсивное и высокоэффективное тепло. Благодаря полученному таким образом теплу расширяются сосуды, интенсифицируется кровообращение и улучшается кровоснабжение и обмен веществ.

Кроме того, расширяются поры кожи. Поэтому инфракрасное излучение подходит как для лечебного, так и косметического применения. Благодаря стимуляции обмена веществ усиливаются аутогенные защитные механизмы и ускоряется процесс излечения.

## 3.1

**Область применения инфракрасной лампы MEDISANA IR 885****Терапевтическое лечение**

Инфракрасная лампа **MEDISANA IR 885** поддерживает домашнее лечение и может сопровождать медицинское лечение, например, в следующих случаях:

- защемление мышц
- судороги
- мышечные боли

**Косметическое применение**


• Инфракрасный светильник **IR 885 MEDISANA** хорошо подходит для ухода за телом, особенно при проблемной коже.


- Перед применением прибора тщательно удалите макияж.
- Под действием инфракрасного излучения открываются поры кожи.
- Следствием является более лучшая и эффективная глубокая чистка кожи.
- Кремы и другие косметические средства быстрее и интенсивнее впитываются в кожу.

При соблюдении всех указаний по технике безопасности, приведенных в данной инструкции (см. стр. 37 - 40), для вышеуказанных областей применения никаких побочных действий не известно. Если после многократного применения никаких улучшений не наблюдается, свяжитесь с Вашим врачом. Во всех остальных неназванных случаях проводить терапию инфракрасным излучением только после консультаций с врачом.

## 3.2

**Работа**

- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Установите прибор на прочную и ровную поверхность.
- Прибор обладает регулируемым корпусом светильника **2**, который может наклоняться на 15° вниз и, соответственно, на 30° вверх. Это позволяет позиционировать его в соответствии с индивидуальными потребностями.
- Во избежание ожогов беритесь только за ручку **1** корпуса **2**, когда хотите изменить положение прибора.
- Подключите сетевую вилку и нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ **4** . Прибор начнет облучение. Автоматическая предварительная установка продолжительности действия (обратный отсчет) составляет 15 минут и показывается на ЖК-индикаторе **7**. Также горит символ «Не прикасаться к стеклу» **8** слева от ЖК-индикатора.
- Действие излучение максимальное на небольшом расстоянии. Но выбирайте его таким, чтобы применение вызывало приятные ощущения; соблюдайте расстояние не менее 30 см. Увеличьте расстояние, если тепло вызывает неприятные ощущения.
- С помощью кнопки ТАЙМЕР **5** вы можете настроить время облучения от 15 до 1 минуты. При каждом нажатии значение будет уменьшаться на 1 минуту. Во время работы прибора время на ЖК-индикаторе отсчитывается в обратном порядке (обратный отсчет) и при достижении «0» прибор автоматически переключается в режим ожидания (вентилятор может продолжать работать еще до 15 минут).

- В режиме ожидания нажатием кнопки ТАЙМЕР ⑤ можно настроить и запустить следующее облучение.
- Длительность использования зависит от ашей индивидуальной чувствительности, но не должна превышать 15 минут при каждом использовании.
- Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ ④ . После этого лампа и ЖК-индикатор погаснет. Вентилятор может продолжать работать еще до 15 минут, чтобы охладить прибор.
- После завершения процедуры вытащите сетевую вилку, чтобы полностью отсоединить от электропитания.



#### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

- **Настоятельно не рекомендуется превышать длительность облучения в 15 минут при 2 использованиях в день.**
- **Инфракрасное излучение прибора не подходит для загара.**
- **Во время применения прибора слышен шум работы вентилятора. Это нормальное явление и не является свидетельством неполадок.**

## 4 Разное

### 4.1

#### Чистка и уход

- Перед каждой очисткой вытащите штепсельную вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Очистите охладившийся прибор влажной тряпкой, а затем протрите его насухо.
- Не используйте агрессивные чистящие или абразивные средства.
- Не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

#### **Инфракрасная лампа ③**

Запрещается ввинчивать лампу с мощностью, больше указанной на заводской табличке. При неисправной инфракрасной лампе свяжитесь с сервисной службой. Необходимо использовать следующие запасные лампы:

Osram Haloline 230V/300W, R7S или

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Подходящую запасную лампу можно заказать по **MEDISANA арт. № 88259**.

Если оказалось разбито керамическое стекло или лампа накаливания, нужно немедленно вытащить сетевую вилку и больше не использовать прибор.

**Осторожно! Опасность травмирования осколками стекла!** Дайте прибору остыть. По поводу ремонта обратитесь в сервисную службу.

Инфракрасная лампа не покрывается гарантийными обязательствами и не подлежит бесплатной замене.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Наименование и модель :	<b>MEDISANA</b> Инфракрасный светильник <b>IR 885</b>
Электропитание	: 220-240В~ 50/60 Гц
Мощность	: 300 Ватт
Инфракрасное злучение :	Тип IR-A и IR-B
Рабочие условия	: от 10 °С до 35 °С, Относительная влажность 50 - 90 %, давление воздуха: 700 до 1060 гПа, Высота над уровнем моря (над уровнем моря): 0 до 2000 м
Условия хранения	: от -10 °С до 50 °С, Относительная влажность 50 - 90 %
Размеры Д x Ш x В	: прибл.198 x 295 x 186 мм
Вес	: прибл. 1,5 кг
№ арт.	: 88257
ЕАN-номер	: 40 15588 88257 9
Запасная лампа накаливания	: № арт. 88259 (ЕАN-номер 40 15588 88259 3)

**CE 0297**

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Данная инфракрасная лампа сертифицирована согласно нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС о медицинской продукции и снабжена символом CE (символом соответствия) «CE 0297». Она соответствует европейским стандартам EN 60601-1 и EN 60601-1-2.

#### **Электромагнитная совместимость:**

Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости.

Подробности по этим данным измерений можно найти в отдельных приложениях.



**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Интернет: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)**Гарантийная карта**

Модель -----

Серийный номер -----

Дата продажи -----

Гарантийный срок -----

Печать продавца

Подпись покупателя -----

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)